

Journals

No. 173

Wednesday, February 3, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 173

Le mercredi 3 février 1999

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-1796 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-361-64G;

— No. 361-1797 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-361-36H;

— Nos. 361-1798 and 361-1814 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545-361-98C;

— Nos. 361-1799, 361-1800, 361-1801, 361-1802, 361-1803, 361-1804, 361-1805, 361-1806 and 361-1807 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-361-54O;

— Nos. 361-1810, 361-1811, 361-1812 and 361-1813 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-361-34G;

— Nos. 361-1816 and 361-1819 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-361-80M;

— No. 361-1817 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-361-103A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361-1796 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545-361-64G;

— n^o 361-1797 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-361-36H;

— n^{os} 361-1798 et 361-1814 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n^o 8545-361-98C;

— n^{os} 361-1799, 361-1800, 361-1801, 361-1802, 361-1803, 361-1804, 361-1805, 361-1806 et 361-1807 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-361-54O;

— n^{os} 361-1810, 361-1811, 361-1812 et 361-1813 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-361-34G;

— n^{os} 361-1816 et 361-1819 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-361-80M;

— n^o 361-1817 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545-361-103A.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Alcock (Winnipeg South) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–China Legislative Association respecting its participation at the 1st Bilateral Meeting held in Beijing, Dalian and Lanzhou, China, in November 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–68.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 53rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Gordon Earle

National Defence and Veterans Affairs

Janko Perić

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), Bill C–467, An Act to amend the Criminal Code, the Young Offenders Act and the Transfer of Offenders Act (death penalty), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), one concerning VIA Rail (No. 361–1959);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning the Canada Post Corporation (No. 361–1960);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1961);

— by Mr. Bonwick (Simcoe — Grey), one concerning the income tax system (No. 361–1962);

— by Mr. Ramsay (Crowfoot), one concerning marriage (No. 361–1963), one concerning gun control (No. 361–1964) and one concerning the tax system (No. 361–2001);

— by Mr. Provenzano (Sault Ste. Marie), one concerning marriage (No. 361–1965);

— by Mr. Goldring (Edmonton East), one concerning veterans' affairs (No. 361–1966);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Alcock (Winnipeg–Sud) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada–Chine concernant sa participation à la 1^{re} réunion bilatérale tenue à Beijing, Dalian et Lanzhou (Chine) en novembre 1998. — Document parlementaire n^o 8565–361–68.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 53^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Citoyenneté et de l'immigration

Gordon Earle

Défense nationale et des anciens combattants

Janko Perić

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), le projet de loi C–467, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les jeunes contrevenants et la Loi sur le transfèrement des délinquants (peine de mort), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), une au sujet de VIA Rail (n^o 361–1959);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n^o 361–1960);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–1961);

— par M. Bonwick (Simcoe — Grey), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361–1962);

— par M. Ramsay (Crowfoot), une au sujet du mariage (n^o 361–1963), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1964) et une au sujet de la fiscalité (n^o 361–2001);

— par M. Provenzano (Sault Ste. Marie), une au sujet du mariage (n^o 361–1965);

— par M. Goldring (Edmonton–Est), une au sujet des anciens combattants (n^o 361–1966);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1967);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning the Senate (No. 361–1968), one concerning pay equity (No. 361–1969) and one concerning nuclear weapons (No. 361–1970);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning international trade (No. 361–1971);

— by Ms. Whelan (Essex), one concerning marriage (No. 361–1972);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–1973);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning nuclear weapons (No. 361–1974).

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–1967);

— par M. Martin (Winnipeg–Centre), une au sujet du Sénat (n° 361–1968), une au sujet de l'équité salariale (n° 361–1969) et une au sujet des armes nucléaires (n° 361–1970);

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet du commerce international (n° 361–1971);

— par M^{me} Whelan (Essex), une au sujet du mariage (n° 361–1972);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n° 361–1973);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des armes nucléaires (n° 361–1974).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–163 and Q–184 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–163 et Q–184 inscrites au Feuilleton.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered, — That a Humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of the three testimonial letters required for the nomination of former Prime Minister Brian Mulroney as a Companion of the Order of Canada. (*Notice of Motion for the Production of Papers P–34 — Mr. Johnston (Wetaskiwin)*)

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copies des trois attestations exigées pour la nomination de l'ancien premier ministre, Brian Mulroney, au titre de Compagnon de l'Ordre du Canada. (*Avis de motion portant production de documents P–34 — M. Johnston (Wetaskiwin)*)

The Notice of Motion for the Production of Papers P–65 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to "Notices of Motions (Papers)".

L'avis de motion portant production de document P–65 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

Ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos and correspondence regarding all aspects of the government's ban of the 2% and 5% solutions of strychnine. (*Notice of Motion for the Production of Papers P–48 — Mr. Benoit (Lakeland)*)

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'exemplaires de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, notes de service et correspondance concernant tous les aspects de l'interdiction par le gouvernement des solutions de strychnine à 2 % et à 5 %. (*Avis de motion portant production de documents P–48 — M. Benoit (Lakeland)*)

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550–361–48.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550–361–48.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C–63, An Act respecting Canadian citizenship.

Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C–63, Loi concernant la citoyenneté canadienne.

M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), — That, in the opinion of this House, the government should show leadership and enact a tax on financial transactions in concert with the international community; (*Private Members' Business M-239*)

And of the amendment of Mr. Sauvageau (Repentigny), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That the motion be amended by removing the words "enact a tax on financial transactions" and replacing them with the following:

'promote the implementation of a tax aimed at discouraging speculation on fluctuations in the exchange rate.'

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-631A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Copy of the Canada Small Business Financing Regulations (SOR/600598), pursuant to the Canada Small Business Financing Act, R.S. 1998, c. 36, sbs. 14(3). — Sessional Paper No. 8560-361-657. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Review of Recommendation regarding woven cut warp pile fabrics", dated January 13, 1999, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572P. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:57 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M^{me} Lill (Dartmouth), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de leadership et décréter une taxe sur les transactions financières de concert avec la communauté internationale; (*Affaire émanant des députés M-239*)

Et de l'amendement de M. Sauvageau (Repentigny), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Qu'on modifie la motion en retranchant les mots « décréter une taxe sur les transactions financières » et en les remplaçant par ce qui suit :

« favoriser la mise en place d'une taxe visant à décourager la spéculation sur les variations de taux de change. »

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-631A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Copie du Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada (DORS/600598), conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.R. 1998, ch. 36, par. 14(3). — Document parlementaire n° 8560-361-657. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au comité permanent de l'industrie*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Réexamen de la recommandation concernant les velours par la chaîne tissés coupés », en date du 13 janvier 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572P. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.